



AIATSIS

Australian Institute of Aboriginal and Torres Strait Islander Studies

Manuscript Finding Aid

MS 5335

Papers of Beulah Lowe

Contents

Collection Summary	3
Cultural Sensitivity Statement	3
Use of the material	3
Language	3
Deceased persons	3
Access to the Collection	4
Access conditions for this collection	4
Access and use conditions - further information	4
Copying and quotation	4
Obtaining access, copying and quotation permissions	4
Preferred citation	4
Collection Overview	5
Scope and contents note	5
Provenance	5
Material separated from the collection	5
Related material	5
Biographical history note	6
Controlled Access Headings	8
Archivists note	9

MS 5335: Papers of Beulah Lowe

Series Description	9
Series 1, Diaries, 1951-1995	9
Series 2, Personal notes, 1968-1979	11
Series 3, Linguistics and translation, 1932-1987	12
Series 4, Published material, 1934-2003	14
Series 5, Assorted material, 1950-1992	18
Box List	21

Collection Summary

Creator:	Lowe, Beulah, 1927-2005 Wearing, Betsy (Betsy May), 1932-
Title:	Papers of Beulah Lowe
Collection no:	MS 5335
Reference code:	AIAS047.270617
Date range:	1932 – 2003
Extent:	2.03 linear metres (9 archival boxes + 1 folio box)
Repository:	Australian Institute of Aboriginal and Torres Strait Islander Studies

Cultural Sensitivity Statement

Use of the material

When using this finding aid, and the collection described within it, clients are encouraged to be mindful and sensitive to Aboriginal and Torres Strait Islander peoples; particularly with regard to the use of this material. This includes:

Language

This finding aid and collection may contain words and descriptions which may be culturally inappropriate and insensitive. The language used in this collection may not normally be used in certain public or community contexts. Clients may encounter terms and descriptions, which reflect the author's attitude or that of the period in which the manuscript was written, that may be considered inappropriate today.

Deceased persons

Clients using this finding aid should be aware that in some Aboriginal and Torres Strait Islander communities, seeing images of deceased persons in photographs, film and books or hearing them in recordings etc. may cause sadness or distress; and in some cases offend strongly held cultural beliefs.

Access to the Collection

Access conditions for this collection

Open access reading. Open copying and quotation.

Closed access – privacy reasons: part of Series 1, Item 28; Series 5, Item 3 and Item 11.

Access and use conditions - further information

Clients are advised that the collection materials listed in this finding aid may be subject to particular access and use conditions required by Indigenous communities and/or depositors. Materials are provided for private study and use, in accordance with the [Copyright Act 1968, Section 51](#) if they have been digitised. AIATSIS Manuscripts are not available for Interlibrary loan, however they may be available via document supply, subject to access conditions.

Permission may need to be sought prior to access being granted. In cases where permissions are required please contact Collections staff for further information: Email Collections staff at collectionenquiry@aiatsis.gov.au or telephone +61 2 6246 1182.

Copying and quotation

Copying of, and quoting from, unpublished material may be subject to the conditions determined by Indigenous communities and/or depositors of the manuscripts. In accordance with the [Copyright Act 1968, Section 51](#), materials are only provided for private study and use.

Obtaining access, copying and quotation permissions

In cases where these permissions are required they must be obtained in writing and must be signed. Further information can be found on the [AIATSIS website](#) on the 'Contact us' page or by phone: (02) 6246 1111.

Although Manuscripts are not available on Inter-library loan, they may be available via document supply, subject to access conditions, if they are already digitised.

Preferred citation

Items from this collection should be cited as: Title or description of manuscript item, Australian Institute of Aboriginal and Torres Strait Islander Studies, MS 5335, Series number, Subseries number, Item or Folder number.

For example:

Missionary review, Australian Institute of Aboriginal and Torres Strait Islander Studies, MS 5335, Series 4, Subseries 1, Item 1.

[Back to top](#)

Collection Overview

Scope and contents note

The collection is comprised of diaries, personal notes on religion and language, correspondence, bible translation material, and published material. It was created and collected by Beulah Lowe and later annotated by Betsy Wearing during her writing of Lowe's biography. This collection reflects the career of Lowe as a missionary, linguist and interpreter during and after her service in the mission at Milingimbi, Central Arnhem Land (1950 to 1978). The collection is divided into five series: (1) Diaries (2) Personal notes, (3) Linguistics and translation, (4) Published material, and (5) Assorted material.

Provenance

The material was donated to AIATSIS by Stephen Wearing on behalf of his mother Dr Betsy Wearing in 2017.

The material was given to Betsy Wearing as background for her biography *Beulah Lowe and the Yolngu People* by Lowe's family.

Material separated from the collection

No material has been separated from this collection.

Related material

Beulah Lowe and the Yolngu People held at AIATSIS collection B W362.81/B1.

Collections relating to the dictionary: MS 1454 (Temporary Gupapuyngu dictionary), MS 3066 (Gupapuyngu dictionary: Milingimbi communilect) and MS 3066a (Gupapuyngu dictionary). MS 1791 (Gupapuyngu word slips) and MS 1792 (Gupapuyngu/English word slips) are Lowe's card/envelope system arranged and stored in shoeboxes.

For a complete list of works by Beulah Lowe held by the Library, and for other related material consult [Mura®](#), the AIATSIS catalogue.

For access to Audio / Visual material please go to the 'Contact us' page on the AIATSIS website at aiatsis.gov.au or phone (02) 6246 1111

Important: Before clicking on the links to the catalogue entries please read our sensitivity message found on the 'Search the Collection' page on the AIATSIS website at aiatsis.gov.au

Biographical history note

Beulah Lowe was born on 12 December 1927 in Sydney, Australia.

According to Lowe, she was called to be a missionary in 1950 at the age of 23. In the same year, she travelled to Arnhem Land as a Methodist missionary, with the intention to translate the Bible into the language of Milingimbi, an island in the remote Crocodile group, four hundred kilometres east of Darwin in the Arafura Sea. Due to staff shortages at the Mission, Lowe also acted as a teacher, trainer, choir mistress and organist, assisted with the peanut harvest, issued rations, assisted at the hospital etc.

As a linguist, Lowe gained a comprehensive knowledge of the languages and dialects of the region and was committed to transforming the oral Gupapuyngu language into its written form. Lowe's work has directly and indirectly enriched Australian society through the preservation of Indigenous culture via language. In 1958, Lowe commenced full-time linguistic work, including preparing a grammar, primers and dictionary and developing other language-based resources in Yolngu Matha, to assist all Methodist Overseas Missions (MOM) staff who arrived in East Arnhem Land.

Throughout her time as a linguist, Lowe kept an extensive card/envelope system arranged and stored in shoeboxes (now stored at AIATSIS, see AIATSIS collection MS 1791 and MS 1792), documenting the meaning and usage of various Yolngu words. From 1974 to 1978, Lowe was increasingly involved in supporting teachers and the bilingual education program and was encouraged to publish her vocabulary cards/envelopes into a formal dictionary. In 1976, Milingimbi Literature Production Centre published the Temporary Gupapuyngu Dictionary (See AIATSIS collection MS 1454). In 1991, *Gupapuyngu Dictionary* was published (See AIATSIS collection MS 3066 and MS 3066a). In 2004, Aboriginal Resource and Development Services (ARDS Inc.) published the *Yolngu - English Dictionary* on the website, acknowledging the contribution of Beulah Lowe. (See <https://www.goveonline.com.au/wp-content/uploads/2016/12/yolgnu-english-dictionary.pdf>)

Lowe was one of the first modern Australian Bible translators in Indigenous languages, following on from her earlier work translating hymns and sections of Scripture into the Gupapuyngu language. Her goal was to translate St Mark's Gospel for the Yolngu people

in Gupapuyngu and Gumatj languages. During 1962 and 1963, Lowe travelled between Yirrkala, Elcho and Milingimbi Islands, and Darwin, where she meticulously checked her translation of St Mark with communities, to ensure all speakers of various dialects could understand the Gospel.

In 1951, Lowe began advocating for bilingual education for Aboriginal children. In 1973, the Australian Government set up five pilot bilingual education programs in the Northern Territory, which included Milingimbi. In 1975, Lowe took part in the film 'Not to lose you my language' (See AIATSIS collection FILMAUSTRALIA_051), that promoted bilingual education in the Northern Territory. According to Lowe's biographer, "The bilingual education for Aboriginal children that Beulah advocated.....became an important part of the recognition of Aboriginal culture, as did the garnering of Aboriginal viewpoints on Land Rights."

Lowe acted as an interpreter at meetings between community members and government authorities on topics relating to mining, sacred sites, multiple marriages, tribal law and customs, curriculum development and eventually on self-governance of their communities.

In 1963, Prime Minister Robert Menzies announced the approval of special mine lease and construction of a refinery on the Gove Peninsula, following the excision of a large portion of the Yirrkala Aboriginal Reserve, without consultation with the traditional custodians. Following the announcement, Lowe was involved in the consultation process between the Commonwealth Government and the Aboriginal people of Yirrkala, who were seeking recognition of Yolngu rights to their traditional lands on Gove Peninsula. Although the negotiations were unsuccessful, the voice of Yolngu in their own tongue was brought to the consciousness of the white Australian public, and the issue of Aboriginal land rights have repercussions to this day.

Living amongst the Yolngu people in Arnhem Land for 27 years, Lowe witnessed many changes. The most significant of which was in 1972, when government policy declared that mission and welfare stations be handed over to Aboriginal control. Milingimbi was no longer a Mission Station but an Aboriginal Township.

Between 1972 and 1977, Lowe travelled between Milingimbi and Seaforth, a suburb of Sydney and decided to move back to Sydney permanently at the end of 1977. In 1976, Lowe was offered a Member of the Most Excellent Order of the British Empire (MBE) but turned it down on religious grounds. In January 1980, Lowe resigned from her work in the Northern Territory but remained actively involved in the Order of Saint Luke, NSW State Committee throughout the 1980s.

From 1995, Lowe suffered from Alzheimer's disease. She died peacefully at Wesley Gardens, New South Wales, on 13 September 2005.

References

Wearing, Betsy (Betsy May) 2007. *Beulah Lowe and the Yolngu people*. Terrigal, NSW: Coast Biographers.

ARDS Inc 2004. 'A Tribute to: BEULAH LOWE'. *Yolngu - English Dictionary*.

Controlled Access Headings

Yolngu Matha language N230
Yolngu people N230
Gupapuyngu language N122.1
Gupapuyngu people N122.1
Tiwi language N20
Burarra language N82
Gumatj language N141
Gumatj people N141
Mawng language N64
Pitjantjatjara language C6
Pitjantjatjara people C6
Wangkatha people A12
Wangkatha language A12
Religions - Christianity – Missionaries
Religions - Christianity - Methodist Church
Religions - Christianity - Bible translations
Language - Translation - Translating and interpreting
Education - Language – Bilingual
Music - Church music - Hymns, Choruses and Carols
Milingimbi (Central Arnhem Land NT SD53-02)
Elcho Island (East Arnhem Land NT SC53-15, SD53-03)

[Back to top](#)

Archivists note

The title and numbering of the folders/items are primarily transcribed from the information on the material. The title does not necessarily reflect the content.

In this finding aid, the spelling of the languages in the description are the original spelling on the material. The '[' (square brackets) enclose the preferred term in the AIATSIS AUSTLANG database. For instance, Gupapuyngu [Gupapuyngu].

The pencil writing and sticky notes are preserved to demonstrate Betsy Wearing's (author of the biography) notes. The sticky notes and some of the notebooks are stored in plastic sleeves/zipper bags. For preservation purposes, please do not seal the bag. In Series 1, Item 5, the archival paper is inserted to separate the sticky tape and pages to prevent further staining and oxidation on the paper.

Series Description

Series 1, Diaries, 1951-1995

This series contains Lowe's diaries for almost half-century, recording her early years living with the Community, changes throughout the decades, the duty and tasks of missionaries, and her daily life and personal reflections.

Diaries are fragile, please handle them with extra care.

Folder / Item

MS 5335/1/1	Diary, September 1951 – October 1952
MS 5335/1/2	Diary, October 1952 – June 1953
MS 5335/1/3	Diary, August 1953
MS 5335/1/4	Diary, 1960 Notes of translation at the back in language.
MS 5335/1/5	Diary, December 1963 – November 1966 1973 notes from the back.
MS 5335/1/6	Notes, 1965 (Front page: 1971)
MS 5335/1/7	Diary, 1967
MS 5335/1/8	Diary, 1968
MS 5335/1/9	Diary, 1969

MS 5335: Papers of Beulah Lowe

MS 5335/1/10	Diary, 1970
MS 5335/1/11	Diary, 1971
MS 5335/1/12	Diary, 1972
MS 5335/1/13	Diary, 1973
MS 5335/1/14	Diary, 1974
MS 5335/1/15	Diary, 1975
MS 5335/1/16	Diary, 1976
MS 5335/1/17	Diary, September – November 1976
MS 5335/1/18	Diary, 1977
MS 5335/1/19	Diary, 1978
MS 5335/1/20	Diary, 1979
MS 5335/1/21	Diary, 1980
MS 5335/1/22	Diary, 1981
MS 5335/1/23	Quiet time dairy, April – July 1982
MS 5335/1/24	Diary, 1983
MS 5335/1/25	Diary, 1984
MS 5335/1/26	Diary, 1986
MS 5335/1/27	Diary, 1987
	Includes notes, scriptures, lists, newspaper clippings, etc. Notes and clippings originally from the diary are in the plastic sleeves.
MS 5335/1/28	Diary 1988-1991
	Cover: 1982 diary. It relates to Order of Saint Luke (OSL) business. Due to privacy reasons: part of the item is Closed access .
MS 5335/1/29	Diary, 1990
MS 5335/1/30	Diary, 1992
MS 5335/1/31	Diary, 1994
MS 5335/1/32	Diary, 1995

[Back to top](#)

Series 2, Personal notes, 1968-1979

This series includes Lowe's study notes, scripture notes, prayers, sermon notes and language notes.

Folder / Item

MS 5335/2/1	General bible study notes, Term 2, undated
MS 5335/2/2	Church History, Term 2, undated
MS 5335/2/3	Scripture notes, undated
MS 5335/2/4	Scripture notes
MS 5335/2/5	Typescript scripture notes and prayers 1968-1973. Some notes are in language. Loose papers are in the plastic sleeve.
MS 5335/2/6	Scripture notes, 1972
MS 5335/2/7	Home Ministry lessons Includes Bible study notes, prayers, ministry correspondence and Home Ministry lessons question sheets and notes.
MS 5335/2/8	Scripture notes, February – June 1976
MS 5335/2/9	Scripture notes, 1978 'Faith Pictures' is written on the cover page.
MS 5335/2/10	Scripture notes, 1978
MS 5335/2/11	Scripture notes (Notes according to topics) Also includes song sheet.
MS 5335/2/12	Scripture notes and prayers Scripture notes are categorised into topics.
MS 5335/2/13	Scripture notes, language notes, 1978 diary Includes sermon ideas (language from the back), pray-for-Australia diary (April 1978 – January 1979) and scripture notes.
MS 5335/2/14	Sermons (Eng and Gupa) Talks re work

Includes sermons in English and Gupapuyngu language; Women's World Day of Prayer-Sermon; deputation talk; Waon talk; Talk about the Community and missionary life with Community.

[Back to top](#)

Series 3, Linguistics and translation, 1932-1987

This series includes material primarily relating to linguistics and religious translation. Lowe was appointed as a linguist by MOM and from the time she arrived in Milingimbi in December 1950, she translated hymns and sections of scripture into the Gupapuyngu language. Her goal was the translation of St Mark's Gospel for the Yolngu people.

Folder / Item

MS 5335/3/1	Hymn book Hymn book in language and English.
MS 5335/3/2	Typescript hymn book Hymn book in language and English.
MS 5335/3/3	Rules for the guidance of translators, revisers and editors Working in connections with the British and foreign Bible society. Bible House Papers, 1932.
MS 5335/3/4	School books / workbooks in language Includes: <ol style="list-style-type: none">(1) Monkey Djinmir'ŋura Waŋaŋura (Monkey on a limb). Gupapuyŋu [Gupapuyngu] language. Wyclife Bible translations Australian Aborigines branch. (See also AIATSIS Library L G887.083/62)(2) Maung [Mawng] Alphabet book (See also AIATSIS Library L M545.007/3)(3) Nginingawila Jurra (Our book) 2, Tiwi language. Summer Institute of Linguistics 1976. (See also AIATSIS Library L T578.007/3)(4) Marn.gi mun-guni (The book with which to learn), Burarra language. 1974. (See also AIATSIS Library L B974.042/1)(5) Djorra' Wukirriwu. 1. Gumatj Dharuk (Workbook for Djorra' 1), Gumatj language (Yirrkala people). (See also AIATSIS Library L G695.007/4)

MS 5335: Papers of Beulah Lowe

- (6) Walu Ga Njalindi Nuli Djambi Guyathirrina / Djawawuṅu. Gupapuyngu language. Milingimbi Bi-lingual centre 1974. (See also AIATSIS Library LF G887.083/1)
- (7) Dhäwu Guyṅulawalanawuy / Rräyṅuṅu. Gupapuyngu language. Milingimbi Bi-lingual centre 1974. (See also AIATSIS Library L G887.083/8)
- (8) Guthurka Ga Djarrak / Buyuminyṅu. Gupapuyngu language. Milingimbi Bi-lingual centre 1974. (See also AIATSIS Library L G887.083/1)
- (9) Dhäwu Njalindipuy / Yambalwuṅu. Gupapuyngu language. Milingimbi Bi-lingual centre 1974. (See also AIATSIS Library L G887.083/60)
- (10) Märrma' Gurrmil Garrthara Dhalinbuy from "Children's stories of Western Arnhem Land. Gupapuyngu language. Milingimbi Bi-lingual centre 1974. (See also AIATSIS Library L G887.083/9)
- (11) Dhäwu Mala Djamarrkuli'wa. Gupapuyngu language, stories from Gupapuyngu primer 2. Milingimbi Bi-lingual centre 1974. (See also AIATSIS Library L G887.007/11)
- (12) Nginingawila Jurra ngini Pankinya, Our first book. Tiwi language. Summer Institute of Linguistics 1975. (See also AIATSIS Library L T578.007/2)

MS 5335/3/5 'Technical Papers for the Bible Translator' and 'Practical Papers for the Bible Translator'

'Practical Papers for the Bible Translator', vol. 28, no. 4, October 1977. 'Technical Papers for the Bible Translator', vol. 31, no. 1, January 1980.

MS 5335/3/6 Gupapuyngu scripture

Books of the Bible and Bible stories in Gupapuyngu language: Jonah in Gupapuyngu, Matthew Chapters 5-7 in Gupapuyngu and English, The Gospel of Mark in Gupapuyngu. 12 Bible stories in Gupapuyngu. Published by the Bible Society in Australia, 1967-1977.

MS 5335/3/7 The story of Jesus

Typescript handmade book in English and language.

MS 5335/3/8 Translation draft: the Gospel of John and 1 John

Translation draft of the Gospel of John (English to language). 'Back-translation helps on the Gospel of John', *Notes on Translation*, no. 35, compiled by Mildred L Larson, Edited by Bruce R Moore.

MS 5335: Papers of Beulah Lowe

- MS 5335/3/9 Murrudanga Women's Centre prayer book
Handmade book in English and language. Undated.
- MS 5335/3/10 Vision Ministries student admin 1987
Translation of scriptures at the back.
- MS 5335/3/11 'Notes on literacy' and 'Notes on translation'
'Notes on literacy' no. 25 1978. 'Notes on translation' no. 69, 6-78;
no. 74, 6-79; no. 75, 6-79; no. 76, 11-78.
- MS 5335/3/12 Summer Institute of Linguistics (SIL) correspondence
- MS 5335/3/13 Aboriginal Affairs correspondence
Request for document translation in order that it may be circulated
throughout Aboriginal Community.
- MS 5335/3/14 Scripture Cassettes
Includes list of translation 'scripture available in Gupapuyngu';
correspondence; 'Scripture Cassettes' notebook: list of finance, sale
of second-hand clothing, sale of cassettes, and recipients of
cassettes; draft of 'Jesus power comic' and 'The birth of a saviour
comic' in Gupapuyngu; scriptures in language; sermons on
Choruses in language; 'the parables of Jesus' in Gupapuyngu
(Milingimbi Scripture Translation Centre 1977); list of scripture
cassettes.
- MS 5335/3/15 'Towards a more uniform orthography for Australian Aboriginal
languages', by Velma J Leeding and Sarah C Gudschinsky
Correspondence re article is also included.

[Back to top](#)

Series 4, Published material, 1934-2003

This series includes published material such as books, journals, magazines, and news clippings. Grey literature is also included such as reports, agendas, and newsletters. The series is divided into three subseries according to the subjects: (1) Religion (2) Language/linguistics, and (3) Aboriginal Community.

Subseries 1, Religion, 1934-2002

MS 5335: Papers of Beulah Lowe

Folder / Item

- MS 5335/4/1/1 Missionary Review
Includes: September 1934; June 1941; October 1946; January and October 1949; June 1950; January 1952; September 1952; January and February 1962; October and December 1963; February and April 1964; December 1976; Annual report 1973.
- MS 5335/4/1/2 Mission Review
Includes: April, July and October 1978; April 1979.
- MS 5335/4/1/3 The Australian church record, July 1950
- MS 5335/4/1/4 Regulations for Missionaries, Methodist Church, 1953
- MS 5335/4/1/5 Kumbaya
A Methodist Overseas Missions publication. Vol. 1, no. 1, 1964-5.
- MS 5335/4/1/6 Handbook of the World Federation of Methodist Women
1961-1966. Women's division of Christian Service.
- MS 5335/4/1/7 District Commission Report
Methodist Church of Australia, North Australia district. 1964.
- MS 5335/4/1/8 The Methodist, vol. 77, no. 2, January 1968.
- MS 5335/4/1/9 Methodist Church of Australasia: Synod Agenda, 1970.
- MS 5335/4/1/10 Clinical Charts
Charismatic movement and 'The Holy Spirit in the Now' seminar, 1974.
- MS 5335/4/1/11 In the Spirit of Love: an integrated study guide in evangelism
Developed by the Training Task Force of the Vancouver Reachout with Leighton Ford, 1975.
- MS 5335/4/1/12 Impact
Includes: no. 393, January 18, 1976; no. 394, February 22, 1976.
- MS 5335/4/1/13 NOW
September – November 1978. NOW Ministry.
- MS 5335/4/1/14 Decision

MS 5335: Papers of Beulah Lowe

Includes: September and December 1980, January – July and September 1981.

- MS 5335/4/1/15 With love to the world
Daily devotion (scripture guide). Vol. 7, no. 2, 22 February to 23 May 1993.
- MS 5335/4/1/16 Uniting Church Studies
Vol. 8, no. 2, August 2002.
- MS 5335/4/1/17 Australian Christian Women's Convention record, undated
- MS 5335/4/1/18 Sunday School lesson book

Subseries 2, Language/linguistics, 1962-2003

Folder / Item

- MS 5335/4/2/1 Reader's Digest
'It pays to increase/enrich your word power': 1961-1964 and 1977.
- MS 5335/4/2/2 Bilingual education in schools in Aboriginal Communities in the Northern Territory
Recommendations for the implementation and development of a program of bilingual education in schools in Aboriginal Communities in the Northern Territory. 1973.
- MS 5335/4/2/3 Bilingual education in schools in Aboriginal Communities in the Northern Territory
Australian Government Publishing service, Canberra. 1975.
- MS 5335/4/2/4 SIL Newsletter, July 1978.
- MS 5335/4/2/5 Teach yourself Wangkatja
Eric G Vaszolyi, *Teach yourself Wangkatja: an introduction to the Western Desert language (Cundeelee Dialect)*. Mount Lawley College, a college of Advanced education, Perth 1979. (See also AIATSIS Library L W314.041/1)
- MS 5335/4/2/6 Work Papers of SIL-AAB
Summer Institute of Linguistics, Australian Aborigines Branch. Series A, vol. 4, December 1979. 'A Distinctive features approach to Djinang phonology and verb morphology' by Bruce Waters.

MS 5335: Papers of Beulah Lowe

- MS 5335/4/2/7 Papers in Australian Linguistics
Papers in Australian Linguistics no. 14, by Bruce E Waters and Peter A Busby. Includes: 'Djinang Phonology' and 'Djinang verb morphology'.
- MS 5335/4/2/8 Newspaper clippings, 2002-2003

Subseries 3, Aboriginal Community, 1934-1978

Folder / Item

- MS 5335/4/3/1 The Aborigines of East Arnhem Land
Ninth Methodist Layman's memorial lecture delivered by Rev TT Webb, March 1934. Sent to Beulah Lowe from D Eastwell.
- MS 5335/4/3/2 Children of Arnhem Land (North Australia)
By WS Chaseling. The Department of Overseas Missions of the Methodist Church of Australasia. 1951.
- MS 5335/4/3/3 Arnhem Land: its history and its people
Annotated copy of Ronald M Berndt and Catherine H Berndt, *Arnhem Land: its history and its people*. The Hawthorn Press. 1954.
- MS 5335/4/3/4 'The Australian Aborigines: a summary of their situation in all states' report
Prepared by Shirley Andrews, Campaign Organiser. Federal Council for Aboriginal Advancement. 1963.
- MS 5335/4/3/5 'Free to decide' report
The United Church in North Australia Commission of Enquiry, Arnhem land, March – April 1974. Two copies.
- MS 5335/4/3/6 My people's life: an Aboriginal's own story
By Jack Mirritji. Printed and published at Milingimbi Literature Centre, 1976.
- MS 5335/4/3/7 AIAS newsletter. New series No. 9, January 1978.

[Back to top](#)

Series 5, Assorted material, 1950-1992

Most of the folders in this series include different subjects: personal notes, language and translation, published material, correspondence, community administration, etc.

Folder / Item

- MS 5335/5/1 Notes on Anthropology I and II
Includes some language notes. Sydney University, 1950.
- MS 5335/5/2 Methodist articles, 1954, Millingimbi staff list, loose diary entries 1961-63
Includes: 'Methodist overseas missions second summer school', January 1954, symposium 'Our responsibility to the Aborigines'; 'Methodist Overseas Mission, North Australia. Story of the Commencement'.
- MS 5335/5/3 Millingimbi Mission School Examination results, December 1960-1964
Due to privacy reasons: **Closed access**.
- MS 5335/5/4 Scripture notes, correspondence, hymns, language
Includes: 'The Lord's prayer' in language; scripture notes; sermon notes; quotes from the devotional books; news clippings (1975); correspondence; prayer notes; diary on loose papers.
- MS 5335/5/5 Read through and set aside as possible supplementary stories
Includes: scripture notes; letter to Cheryl; to-do lists; diary; Reader's Digest 1968; Renewal study (section 6), scripture of 'the sermon on the mount: Matthew 5-6' in Gupapuyngu language at the back; sermon ideas; Christian Faith Centre, no. 9, 7 May 1978; 'Decision' June 1977; sermon notes.
- MS 5335/5/6 Scripture and study notes, magazine cutouts
Includes: scripture notes; travel itineraries; news clippings (Crucible - Journal of The Northern Synod, The Uniting Church in Australia, Church and Nation, February 28, 1979); sermon ideas; study notes; daily intercession; Bible stories in language; Renewal study sections; The Temple of Trust – newsletter; prayer letter; English vocabulary notes; Sunday service in language.
- MS 5335/5/7 Notes and correspondence etc

MS 5335: Papers of Beulah Lowe

Includes notes, scriptures, correspondence (in language), real estate flyer, newspaper clippings, shopping lists, and meeting agendas.

MS 5335/5/8

Charismatic Renewal

MS 5335/5/9

Notes, correspondence and hymn lyrics

Includes scripture notes, correspondence, hymn lyrics (English), letter to Wamutjan (Beulah) in language, and Minyipirriwuy's service (1975).

MS 5335/5/10

Letters, to-do lists etc

MS 5335/5/11

Community work budget

Includes: medical-related material; National Fellowship for Revival News, vol. 2, no. 19, 5 October 1979; newsletter from 'The Order of St Luke the Physician for the church's ministry of healing', 1979 and 1980; newsletter from NSW fellowship for charismatic renewal 1980; book reviews from Gospel Outreach Centre; Beulah's and Methodist church newsletters from Milingimbi, 1965-1975; book lists; tape lists; book selling flyers and catalogue; cheque; receipts; Milingimbi mission accounts; bank balance (1977); correspondence; certificate of 'life member of the bible society in Australia'; budgets.

Beulah's health report (1976): **Closed Access** – privacy reasons. Separately stored.

MS 5335/5/12

Handbook, Limurru Dhu Marttji Balilili (Indonesian group trip) October 1978

MS 5335/5/13

Sermon notes from St Andrews Cathedral, tape transcripts. 1978-9.

MS 5335/5/14

Correspondence and papers primarily related to translation and religion

Includes: correspondence about administration, publication, linguistics, gospel recording, translation and bilingual programme; tape catalogue; manuscript and proof progress report 1977, Translation Centre (Canberra); discussion of 'Jesus power comic' and publication; linguistic reports; chart of accounts; list of the bark painters; list of 'translated material', 'language learning material', 'material available in Gupapuyngu', and 'Gupapuyngu tapes available'; distribution lists; list of people who went forward at evangelistic meetings, Milingimbi 12 and 13 August 1976; list of Christians and Baptism; receipt from David Jones; list of intercessory prayer; AIAS Newsletter 13, March 1980.

MS 5335: Papers of Beulah Lowe

- MS 5335/5/15 Papers related to Community administration and translation
- Includes: Milingimbi Town Council meeting notes including clan leader map; Community administration; letters; 'Glory to Jesus Arnhem Land revival thanksgiving weekend Galiwin'ku 14-16 March'; language material typescript scripture book in language (selections from the First Epistle of John); baptism lists; catalogue from The Bible Society in Australia; list of recorded hymns; bulletin of Sydney Missionary and Bible College; 'My Bible Story Book' with added translations in language, 1974 Concordia Publishing House.
- MS 5335/5/16 Order of Saint Luke (OSL): Correspondence with Federal HQ
- Includes OSL annual report, correspondence, material related to the Federal Council and Chapter Manly-Warringah.
- MS 5335/5/17 OSL: NSW state committee
- MS 5335/5/18 OSL Manly-Warringah chapter
- MS 5335/5/19 Certificate of 'Diploma in Biblical Studies', 1988
- MS 5335/5/20 Loose letter to Beulah from Mary-Anne Gale, world evangelism report, and hymn lyrics to mum.
- MS 5335/5/21 Photograph: little girl running.

Box List

Series	Subseries	Folder / Item	Box
1		1-17	1
1		18-28	2
1		29-32	3
2		1-12	3
2		13-14	4
3		1-8	4
3		9-15	5
4	1	1-13	5
4	1	14	10 (Folio box)
4	1	15-17	5
4	1	18	6
4	2	1-7	6
4	2	8	10 (Folio box)
4	3	1-5	6
4	3	6-7	7
5		1-5	7
5		6-13	8
5		14-18	9
5		19	10 (Folio box)
5		20-21	9

Finding aid compiled by Man-Ting Hsu, April 2022.

[Back to top](#)